

Test Test Test Test Test Test Test Test Test Test

Onderdeurtje met stadspoorteffect

Translator Impact 1

Na de succesvolle ontwikkeling van de Translator Reference en de daarop geënte Impact's 3, 4 en 5 heeft Hans Baan zich geconcentreerd op een kleinere luidspreker, die desondanks in de familie zou passen. Vaak zie je nog de gedachte, dat je daarvoor als ontwerper van je geloof zou moeten afvallen. Onlogisch is die gedachte overigens niet. Voor een goede weergave over een ruim bemeten frequentiegebied heeft een luidspreker nu eenmaal de ruimte nodig. Een klein volume drijft de resonantiefrequentie al gauw een octaaf omhoog, terwijl de piek op die frequentie moeilijker is te dempen. Bovendien is het rendement in vergelijking met grotere kasten niet daverend.

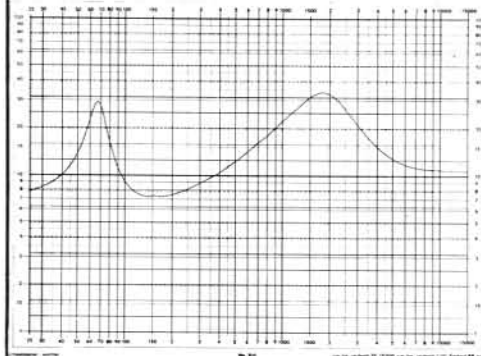
Q-factor

Baan heeft bij de ontwikkeling van de Translator familie veel aandacht besteed aan de Q-factor, de grootheid die iets zegt van de mate, waarin de piek op de resonantiefrequentie is gedempt. Een Q-factor 2 betekent een piek van 6 dB op de resonantiefrequentie, hoorbaar in de vorm van een stevige boem in de bas. Gaan we naar een Q-factor van 0,8 à 0,7, dan bereiken we een lichte demping van de resonantiefrequentie. Het laag klinkt duidelijk strakker nu. Een Q-factor van 0,5 bereikte Baan in de Reference. Deze waarde heet ook wel Non-Resonant, staat garant voor ongekleurd en strak laag, en beïnvloed het fasegedrag in gunstige zin. Het bereiken van deze waarde is echter een moeizame aangelegenheid, en daardoor voorbehouden aan kostbaarder systemen dan de Impact 1. Dat Baan desondanks een Q-factor van 0,8 wist te bereiken voor de Impact 1 mag als een mooie meepakker worden gezien. Van het eerdergenoemde boem-effect is dan ook geen sprake. Het kastje produceert een fraai laag, 'recht' vanaf 60 Hz. Dat het laag beneden die frequentie met wat minder energie wordt afgestraald is verre van storend. Het gemis in de allerlaagste regionen wordt ruimschoots goedge maakt door de eerlijkheid waarmee de rest wordt weergegeven.

'Zijn dat die grote?' De vraag van een argeloze bezoeker, wijzend naar een paar kanjers van luidsprekers. Je zit er als tester wel eens op te wachten. Tussen een aantal van die grote kasten heb je een paar kleine luidsprekers opgesteld. Na enig luisteren ben je zelf over de eerste verbazing heen, en dan zo'n vraag. Die verwonderde blik, als de vraagsteller te horen krijgt, dat hij naar die kleintjes luistert... alsof-ie een leeuw door een katteluikje ziet kruipen. Het overkwam ons met de Impact 1, de jongste Translator.



Impedantiekromme van de Impact 1.



Sterke schakels

Het aardige van perfectionistische bouwers als Baan is, dat ze het niet over hun hart kunnen verkrijgen om in de goedkopere steren maar wat aan te rotzooien. De keuze van de componenten, de opbouw van het filter, alles wijst op een gewetensvolle aanpak.

De tweeter is een vloeistofgedempt dome-type, dat we al eens in een veel duurdere luidspreker tegenkwamen. Hoe dan ook, het hoog klinkt zoals we dat graag horen: sprankelend, en zonder zanderigheid of agressieve randjes.

De woofer met polypropylene conus neemt over bij 2500 Hz en bestrijkt daarmee een vrij groot deel van het geluidsspectrum. Het midden komt er niet door in het gedrang, dit wordt adequaat weergegeven. Beide eenheden krijgen hun signaal via een 6 dB/oct. filter dat, zoals alle Baan-filters, fase-lineair is. In het filter is een schakelingetje opgenomen dat het mogelijk maakt om het hoog wat meer pep te geven: +3 dB boven 10 kHz. Zelf vonden we dat niet bijzonder aangenaam klinken, maar dat is natuurlijk sterk afhankelijk van de opstelling en de luisterruimte. De Impact's klinken overigens het fraaist als ze op een voet worden geplaatst, en vrij worden opgesteld. Het geluid komt dan mooi los van de kastjes.

Maar toch

Ondanks het bescheiden formaat is de Impact 1 in staat een groots geluid neer te zetten, dat slechts vaag beperking in het laagste laag doet vermoeden. Met een belastbaarheid tot 45 W continu (150 W piek) is de luidspreker een goede versterker waard, waarna niets meer een 'simultane vertaling' in de weg staat.

■ André Weigand

Fabrikant: Translator Nederland, Hilversum.
Prijs: f378 per stuk.